

# INFOS PRATIQUES

## OUVERTURE DE LA COUR DU COLLÈGE DE LA GRANGE-AUX-BELLES

DU 12 JUILLET AU 20 AOÛT

Du lundi au vendredi de 14h à 18h

**Activités gratuites enfants / jeunes / familles**

158 quai de Jemmapes – métro Jaurès (ligne 2)

Plus d'infos sur [www.mairie10.paris.fr](http://www.mairie10.paris.fr) ou au 01 53 72 10 00  
Et sur [www.crl10.net](http://www.crl10.net) ou au 01 46 07 84 12

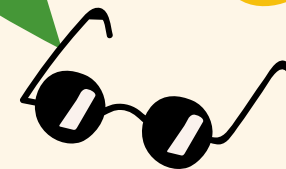


PARIS | BIBLIOTHÈQUES

CASPE des 8e, 9e et 10e arrondissements



Juillet  
août  
2021



## VILLAGE D'ÉTÉ

AU COLLÈGE GRANGE AUX BELLES

Sport, danse, spectacles,  
relaxation, lecture...



Gratuit

## ÉDITOS



**C**ette année encore la cour du collège de la Grange-aux-Belles ouvre ses portes aux habitants du 10<sup>e</sup> arrondissement pour des activités de loisir. Du 12 juillet au 20 août, de 14h à 18h, de nombreuses associations accueilleront les familles et les jeunes pour profiter d'activités sportives, culturelles, artistiques et citoyennes gratuites.

Ce guide vous permettra de prendre connaissance du planning des ateliers qui auront lieu dans ce nouvel espace accessible à tous, et que nous sommes fiers de mettre à disposition des habitants du quartier comme d'ailleurs.

Je vous souhaite à toutes et à tous de bonnes vacances à la Grange-aux-Belles et dans le 10<sup>e</sup> !

**Alexandra Cordebard**  
Maire du 10<sup>e</sup> arrondissement

**A**près une année marquée une nouvelle fois par des confinements et des restrictions dus au contexte sanitaire, il est indispensable que les habitants des quartiers populaires de l'arrondissement puissent accéder gratuitement et durant tout l'été à des activités de qualité en extérieur.

Ouvrir de nouveaux espaces de détente et de convivialité aux jeunes et aux familles de la Grange-aux-Belles est une des priorités de la municipalité.

Grâce à un travail de coordination avec nos partenaires de la Politique de la Ville tels que les associations et bibliothèques du quartier, les services municipaux, la Caisse d'Allocations Familiales et l'État, nous sommes en capacité cet été encore de vous proposer un panel d'activités diversifiées destinées à tous les habitants du quartier et de Paris.

Un grand merci à toutes et à tous pour cette belle organisation et vive l'été à la Grange-aux-Belles !

**Eric Algrain**  
Premier adjoint à la Maire du 10<sup>e</sup>, délégué à l'Éducation, à la Politique de la Ville et à la mise en œuvre du Plan Climat - Énergie

## PARTENAIRES ASSOCIATIFS



LUNDI

12 JUILLET

**14H - 16H**

Médiatrices lutte anti-COVID  
Équipe territoriale de santé

**Kiosque infos**

Caisse d'Allocations  
Familiales de Paris (CAF),  
Centre d'Action Sociale de la  
Ville de Paris (CASVP) et  
Mission Locale de Paris

**14H - 16H**

Atelier reporters égalitaires  
ACORT

**14H30 - 16H30**

Atelier de sensibilisation  
à notre environnement  
numérique et connecté sous  
l'angle de la création et du  
détournement  
MCD

**15H - 16H30**

Fitness & stretching  
Remise en forme - bien être  
CRL10

**15H - 17H**

Répétition chorégraphie  
Flashmob  
Ngamb'art

**À PARTIR DE 16H**

Jeux  
"La CAF de Paris et moi"  
CAF de Paris

**16H - 17H30**

Atelier théâtre  
"Libérez la parole"  
Ngamb'art

**16H30 - 18H**

Pilates & relaxation  
Remise en forme - bien être  
CRL10

- trampoline
- ping pong
- défilé du groupe de  
couture  
CRL10

MARDI

13 JUILLET

**14H - 16H**

Atelier de sensibilisation  
à notre environnement  
numérique et connecté sous  
l'angle de la création et du  
détournement  
MCD

**14H - 17H**

Atelier de création de  
boîtes à livres  
Maison du Canal et Extramuros

**14H30 - 16H**

Atelier de sensibilisation  
au tri des déchets  
MaGAB

**15H - 17H**

Concours de danse  
"Coup de Pouce"  
pour des enfants de 7-14 ans.  
Qui partira avec la coupe ?  
Ngamb'art

**15H - 16H30**

Fitness & stretching  
Remise en forme - bien être  
CRL10

**16H - 17H**

A la découverte du  
numérique  
Colombbus  
et Mission Locale de Paris

**16H - 17H30**

Atelier de fabrication des  
masques africains  
Enfants de 7-11 ans  
Ngamb'art

**16H30 - 18H**

Pilates & relaxation  
Remise en forme - bien être  
CRL10

MERCREDI

14 JUILLET



FÉRIÉ

FERMÉ

JEUDI

15 JUILLET

**À PARTIR DE 14H**

Permanence écrivain public

**14H30 - 16H**

Sports collectifs et course  
parents - enfants  
MaGAB

**15H - 18H**

Devant le collège  
Atelier d'auto-réparation  
de vélos  
AJAM, Cyklette  
et Maison du Canal

**15H - 16H30**

Fitness & stretching  
Remise en forme - bien être  
CRL10

**15H30 - 17H30**

Bibliothèque hors-les-murs  
Bibliothèque François Villon  
et L.I.R.E

**16H - 17H**

A la découverte du  
numérique  
Colombbus

**16H - 18H**

Atelier de sciences  
participatives  
Veni Verdi

**16H30 - 18H**

Pilates & relaxation  
Remise en forme - bien être  
CRL10

- trampoline
- ping pong  
CRL10

VENDREDI

16 JUILLET

**14H - 16H**

Kiosque infos Jeunesse  
Direction de la Jeunesse  
et des Sports

**14H30 - 17H30**

Close up de magie :  
démonstration et  
interactivité avec le public  
CRL10

**15H - 16H30**

Fitness & stretching  
Remise en forme - bien être  
CRL10

**16H30 - 17H30**

Yoga parents-enfants  
Nour

**16H30 - 17H30**

Spectacle  
"L'arbre à palabre",  
sensibilisation au tri des  
déchets et au  
réchauffement climatique  
Enfants et adultes  
Ngamb'art

**16H30 - 18H**

Pilates & relaxation  
Remise en forme - bien être  
CRL10

- trampoline
- ping pong  
CRL10

## LUNDI

19 JUILLET

14H - 16H

Atelier de création de masques africains / Ngamb'art

14H - 16H

Sound painting / CRL10

14H - 16H

Initiation et shows : double dutch, foot soccer, panna soccer et street workout  
Humanitaria / Ngamb'art

14H - 16H

Fête foraine de la bidouille  
MCD

14H - 16H

Atelier reporters égalitaires  
ACORT

Kiosque infos

CAF de Paris, CASVP  
et Mission Locale de Paris

14H - 17H

Atelier de coiffure afro  
spécial enfants de 8-17 ans  
Ngamb'art

14H - 16H

Médiatrices lutte anti-COVID  
Équipe territoriale de santé

À PARTIR DE 14H30

Stage danse parents-enfants  
Compagnie Abel

15H - 16H30

Danses orientales  
Découverte danses du monde (parents - enfants)  
CRL10

16H - 18H

Sound painting  
CRL10

À PARTIR DE 16H

Jeux "La CAF et moi"  
CAF de Paris

16H30 - 18H

Stage de Qi Gong Yoga  
(parents - enfants)  
CRL10

## MARDI

20 JUILLET

14H - 16H

Fête foraine de la bidouille  
MCD

À PARTIR DE 14H

Atelier 0 déchet  
et propreté dans le quartier avec  
Smile Kodomo Project  
et  
Les mamans de MaGAB

À PARTIR DE 14H30

Stage danse parents-enfants  
Compagnie Abel

15H - 17H

Performance et atelier  
chorégraphique  
Frichti Concept

15H - 16H30

Danses orientales  
Découverte danses du monde (parents - enfants)  
CRL10

16H - 17H30

Cours de zumba  
et de fitness  
Tout public  
Ngamb'art

16H - 17H

A la découverte  
du numérique  
Colombbus

16H30 - 18H

Stage de Qi Gong Yoga  
(parents - enfants)  
CRL10

## MERCREDI

21 JUILLET

14H - 17H

Atelier fabrication de cerfs  
volants  
F.L.A.

14H30 - 16H

Cours de danse afro,  
hip-hop et TikTok  
Ouvert aux 9-20 ans  
Ngamb'art



À PARTIR DE 14H30

Stage danse parents-enfants  
Compagnie Abel

14H30 - 16H

Atelier de coiffure "afro"  
Astuces pour coiffer  
rapidement ses enfants  
Ngamb'art

15H - 16H30

Danses orientales  
Découverte danses du monde (parents - enfants)  
CRL10

16H30 - 18H

Stage de Qi Gong Yoga  
(parents - enfants)  
CRL10

- trampoline
  - ping pong
- CRL10

## JEUDI

22 JUILLET

À PARTIR DE 14H

Stage danse parents-enfants  
Compagnie Abel

14H - 17H

Devenir entrepreneure,  
c'est possible !  
Sessions d'orientation  
EMPOW'HER

14H - 17H

Stand photo et quizz :  
booster son image  
professionnelle  
La Cravate Solidaire

On parle insertion en toute  
décontraction  
Mission Locale de Paris

14H - 16H30

Démonstration trottinettes  
Mission Prévention Citoyenneté

14H30 - 16H

Sports collectifs et course  
parents-enfants  
MaGAB

15H - 16H30

Danses orientales  
Découverte  
danses du monde  
(parents - enfants)  
CRL10

15H30 - 17H30

Bibliothèque hors-les-murs  
Bibliothèque François Villon  
et L.I.R.E

16H15

Spectacle  
"Les lectrices et les lecteurs"  
A Toi Théâtre

16H - 17H

A la découverte  
du numérique  
Colombbus



16H - 18H

Atelier de  
sciences participatives  
Veni Verdi

16H30 - 18H

Stage Qi Gong Yoga  
(parents-enfants)  
CRL10

- spectacle de clowns
  - trampoline
  - ping pong
- CRL10



## VENDREDI

23 JUILLET

À PARTIR DE 14H30

Stage danse parents-enfants  
Compagnie Abel

15H - 16H30

Danses orientales  
Découverte danses du monde (parents - enfants)  
CRL10

15H - 17H

Préparation chorégraphie  
Flashmob  
Ngamb'art

16H30 - 17H30

Spectacle de conte  
et musique "Djembako"  
et "Baobab enchanté"  
Ouvert à tous  
Ngamb'art

16H30 - 18H

Stage Qi Gong Yoga  
(parents-enfants)  
CRL10

- spectacle de clowns
  - trampoline
- CRL10



**LUNDI**

**26 JUILLET**

**14H - 16H**

Médiatrices lutte anti-COVID  
Équipe territoriale de santé

**A PARTIR DE 14H**

Permanence écrivain public

**14H - 16H**

Reporters égalitaires  
ACORT

Kiosque infos

Caisse d'Allocations  
Familiales de Paris (CAF),  
Centre d'Action Sociale de la  
Ville de Paris (CASVP) et  
Mission Locale de Paris



**15H - 15H30**

Spectacle de danse  
Compagnie Abel

**15H - 16H30**

Danses orientales  
Découverte danses du  
monde (parents - enfants)  
CRL10

**A PARTIR DE 16H**

Jeux "La CAF et moi"  
CAF de Paris

**16H30 - 18H**

Stage de Qi Gong Yoga  
(parents - enfants)  
CRL10



**17H - 17H30**

Spectacle de danse  
Compagnie Abel

**MARDI**

**27 JUILLET**

**14H - 15H**

Atelier cours de chant  
Ouvert à tous  
Ngamb'art

**14H - 16H30**

Démonstration trottinettes  
Mission Prévention  
Citoyenneté

**À PARTIR DE 14H**

Atelier 0 déchet et propreté  
dans le quartier avec  
Smile Kodomo Project  
et  
Les mamans de MaGAB

**15H - 16H30**

Ateliers de musique  
africaine, ouverts à tous  
Ngamb'art



**15H - 16H30**

Danses orientales  
Découverte danses du  
monde (parents - enfants)  
CRL10

**16H30 - 18H**

Atelier de graffiti - peinture  
Ouvert aux 6-13 ans  
Ngamb'art

**16H30 - 18H**

Stage de Qi Gong Yoga  
(parents - enfants)  
CRL10

**MERCREDI**

**28 JUILLET**

**14H - 16H**

Stage Web TV Junior :  
réalisation d'interviews  
Mystère Bouffe

**14H30 - 16H**

Cours de danse afro,  
hip-hop et TikTok  
Ouvert aux 9-20 ans  
Ngamb'art



**15H - 15H30**

Spectacle de danse  
Compagnie Abel

**15H - 16H30**

Danses orientales  
Découverte danses du  
monde (parents - enfants)  
CRL10

**16H30 - 18H**

Stage de Qi Gong Yoga  
(parents - enfants)  
CRL10



**17H - 17H30**

Spectacle de danse  
Compagnie Abel

Et pendant tout l'après-midi,  
trampoline et ping pong  
CRL10

**JEUDI**

**29 JUILLET**

**14H30 - 15H00**

Spectacle de danse  
Compagnie Abel



**14H30 - 16H**

Sports collectifs et course  
parents - enfants  
MaGAB

**15H - 16H30**

Danses orientales  
Découverte danses du  
monde (parents - enfants)  
CRL10

**15H30 - 17H30**

Bibliothèque hors-murs  
Bibliothèque François Villon  
et L.I.R.E

**16H - 18H**

Atelier land art  
Veni Verdi

**16H15**

Spectacle  
"Les lectrices et les lecteurs"  
A Toi Théâtre

**16H30 - 18H**

Stage de Qi Gong Yoga  
(parents - enfants)  
CRL10

Et pendant tout l'après-midi,  
trampoline et ping pong  
CRL10

**VENDREDI**

**30 JUILLET**

**15H - 16H30**

Spectacle de conte  
et musique "Djembako"  
et "Baobab enchanté"  
Ouvert à tous  
Ngamb'art



Atelier créatif trompe œil

Les ateliers Artistiques et  
Créatifs de l'Image

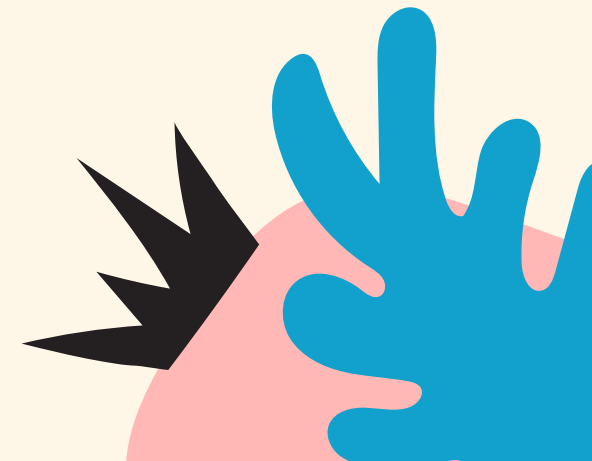
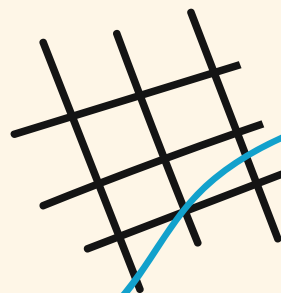
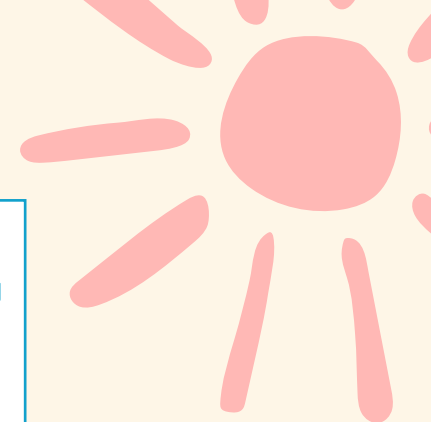
**15H - 16H30**

Danses orientales  
Découverte danses du  
monde (parents - enfants)  
CRL10

**16H30 - 18H**

Stage de Qi Gong Yoga  
(parents - enfants)  
CRL10

Et pendant tout l'après-midi,  
trampoline et ping pong  
CRL10



**LUNDI**

**2 AOÛT**

**14H - 18H**  
Percussions  
et danse africaine  
CRL10

**14H - 16H**  
Médiatrices lutte anti-COVID  
Équipe territoriale de santé

**14H - 16H**  
Kiosque infos  
Caisse d'Allocations  
Familiales de Paris (CAF),  
Centre d'Action Sociale de la  
Ville de Paris (CASVP) et  
Mission Locale de Paris

**À PARTIR DE 16H**  
Jeux "La CAF et moi"  
CAF de Paris

**MARDI**

**3 AOÛT**

**14H - 18H**  
Percussions  
et danse africaine  
CRL10

**14H - 18H**  
Lecture pour tous  
L.I.R.E

**14H - 17H**  
Faire de ses talents une  
activité rémunératrice !  
  
Atelier/Sensibilisation à  
l'entrepreneuriat coopératif  
Cités Coop

**14H30 - 16H**  
Atelier de sensibilisation  
au tri des déchets  
MaGAB

**14H30 - 17H**  
Jeux collectifs  
Sessions Double Dutch  
et Multi jeux  
Ouverts à tous  
Ngamb'art et Humanitaria

**MERCREDI**

**4 AOÛT**

**14H30 - 16H**  
Cours de danse afro,  
hip-hop et TikTok  
Ouvert à tous  
Ngamb'art

Et pendant tout l'après-midi,  
trampoline et ping pong  
CRL10

Percussions  
et danse africaine  
CRL10

Initiation au basket  
QDJX Basketball

**JEUDI**

**5 AOÛT**

**14H - 15H**  
Atelier cours de chant  
Ouvert à tous  
Ngamb'art

**14H30 - 16H**  
Sports collectifs  
et course parents- enfants  
MaGAB

**15H - 16H30**  
Spectacle kamishibai  
CRL10

**16H - 18H**  
Atelier land art  
Veni Verdi

Et pendant tout l'après-midi,  
trampoline et ping pong  
CRL10

Percussions  
et danse africaine  
CRL10

**VENDREDI**

**6 AOÛT**

**15H - 16H30**  
Spectacle de conte  
et musique "Djembako"  
et "Baobab enchanté"  
Ouvert à tous  
Ngamb'art

Et pendant tout l'après-midi,  
trampoline et ping pong  
CRL10

Percussions  
et danse africaine  
CRL10

LUNDI

9 AOÛT

14H - 18H

- cirque et jonglage
- trampoline
- ping pong

CRL10

Kiosque infos

Caisse d'Allocations  
Familiales (CAF) de Paris,  
Centre d'Action Sociale de la  
Ville de Paris (CASVP) et  
Mission Locale de Paris

À PARTIR DE 16H

Jeux "La CAF et moi"  
CAF de Paris

MARDI

10 AOÛT

14H - 17H

Faire de ses talents une  
activité rémunératrice !  
Sensibilisation à  
l'entrepreneuriat coopératif  
*Cités Coop*

14H30 - 16H

Atelier de sensibilisation  
au tri des déchets  
*MaGAB*

14H30 - 17H

Jeux collectifs  
Sessions Double Dutch  
Multi jeux  
Ouverts à tous  
*Ngamb'art et Humanitaria*

Et pendant tout l'après-midi

- cirque et jonglage
- trampoline
- ping pong

CRL10

MERCREDI

11 AOÛT

14H30 - 15H30

Cours de danse afro,  
hip-hop et ragga dancehall  
Ouvert à tous  
*Ngamb'art*

15H30 - 16H30

Cours de danse africaine  
pour tout le monde,  
suivi d'une animation  
*Ngamb'art*

15H30 - 17H30

Cours de musique  
apprendre à jouer du sanza  
Ouvert à tous  
*Ngamb'art*

Et pendant tout l'après-midi

- cirque et jonglage
- trampoline
- ping pong

CRL10



JEUDI

12 AOÛT

14H - 18H

Bibliothèque hors les murs  
*Bibliothèque François Villon  
et L.I.R.E*

À PARTIR DE 14H

Permanence écrivain public

14H30 - 16H

Sports collectifs et course  
parents-enfants  
*MaGAB*

15H - 16H30

Cours de percussions  
(Djembé)  
Ouvert à tous  
*Ngamb'art*

Et pendant tout l'après-midi

- cirque et jonglage
- trampoline
- ping pong

CRL10

VENDREDI

13 AOÛT

15H - 16H30

Spectacle de conte  
et musique "Djembako"  
et "Baobab enchanté"  
Ouvert à tous  
*Ngamb'art*



16H30 - 17H30

Yoga parents-enfants  
*Nour*

Et pendant tout l'après-midi

- cirque et jonglage
- trampoline
- ping pong

CRL10

**LUNDI**

**16 AOÛT**

**14H - 18H**

**Kiosque infos**  
Caisse d'Allocations  
Familiales (CAF) de Paris,  
Centre d'Action Sociale de la  
Ville de Paris (CASVP) et  
Mission Locale de Paris

**À PARTIR DE 16H**

**Jeux "La CAF et moi"**  
CAF de Paris

**16H - 17H30**

**Atelier d'écriture inventive**  
L'Aire à Mots

**16H - 18H**

**Stage théâtre**  
A Toi Théâtre

Et pendant tout l'après-midi  
**Initiation à la boxe**  
CRL10

**MARDI**

**17 AOÛT**

**14H - 17H**

**Devenir entrepreneure,  
c'est possible !**  
Sessions d'orientation  
EMPOW'HER

**On parle insertion en toute  
décontraction**  
Mission Locale de Paris

**14H - 18H**

**Initiation à la boxe**  
CRL10

**14H - 18H**

**Atelier créatif trompe œil**  
Les Ateliers Artistiques et  
Créatifs de l'Image

**14H30 - 16H**

**Atelier de sensibilisation  
au tri des déchets**  
MaGAB

**15H - 18H**

**Devant le collège**  
**Atelier d'auto-réparation  
de vélos**  
AJAM, Cyklette  
et Maison du Canal

**16H - 17H30**

**Atelier d'écriture inventive**  
L'Aire à Mots

**16H - 18H**

**Stage théâtre**  
A Toi Théâtre

**MERCREDI**

**18 AOÛT**

**14H - 17H**

**Atelier fabrication de  
cerfs volants**  
F.L.A.

**15H - 16H**

**Cours de danse afro,  
hip-hop et ragga dancehall**  
Ouvert à tous  
Ngamb'art

**16H - 17H30**

**Cours de danse afro,  
hip-hop et ragga dancehall**  
Ngamb'art

**À PARTIR DE 16H**

**Spectacles de contes**  
"Ambre"  
"Nuage amoureux"  
Cie à l'Affût

**16H - 18H**

**Stage théâtre**  
A Toi Théâtre

Et pendant tout l'après-midi  
• initiation à la boxe  
• trampoline  
• ping pong  
CRL10

**JEUDI**

**19 AOÛT**

**14H30 - 16H**

**Sports collectifs et course  
parents-enfants**  
MaGAB

**15H - 16H30**

**Cours de percussions**  
Ouvert à tous  
Ngamb'art

**16H - 18H**

**Stage théâtre**  
A Toi Théâtre

**17H**

**Spectacle**  
"Les lectrices et les lecteurs"  
A Toi Théâtre

Et pendant tout l'après-midi  
• initiation à la boxe  
• trampoline  
• ping pong  
CRL10

**VENDREDI**

**20 AOÛT**

**À PARTIR DE 15H30**

**Spectacle**  
"Fables bucoliques"  
Tout public  
Cie à l'Affût

**16H - 18H**

**Stage théâtre**  
A Toi Théâtre

Et pendant tout l'après-midi  
• initiation à la boxe  
• trampoline  
• ping pong  
CRL10